

# Investigating West Germanic Languages

Studies in honor of Robert B. Howell

*Edited by*

Jennifer Hendriks

Australian National University

B. Richard Page

The Pennsylvania State University

John Benjamins Publishing Company

Amsterdam / Philadelphia

# Table of contents

## **PART I. Introduction**

- Investigating West Germanic languages 2  
*Jennifer Hendriks and B. Richard Page*

## **PART II. Linguistic structure and change**

- Homorganic lengthening in late Old English revisited 14  
*B. Richard Page*

- Meter, syntax, and the use of punctuation in the Leipzig fragment  
of the *Héliand* 32  
*John D. Sundquist*

- The semantics and grammatical status of *-frei* 51  
*Sarah M.B. Fagan*

- Een mooi paar mouwen*: The etymology of Dutch *mooi* 'beautiful'  
and *mouw* 'sleeve' 69  
*Michiel de Vaan*

## **PART III. Migration, contact, and change**

- Sound change, analogy, and urban koineization in the regularization  
of verbs in late fourteenth-century English 80  
*David Fertig*

- Vowel lowering, consonant cluster simplification, and koineization  
in the history of Pennsylvania Dutch 107  
*Mark L. Loudon*

- Lexicalizing vernacular architecture in the Cape Dutch Vernacular 131  
*Paul T. Roberge*

## **PART IV. Vernacular sources and change**

- Weaving data strands together: Towards assembling Norwich's historical  
urban vernacular 164  
*Anita Auer and Moragh S. Gordon*

Investigating change from a perspective of continuity: Dutch two-verb clusters in sixteenth-century Antwerp <i>Jennifer Hendriks</i>	188
Non-native communication in eighteenth-century maritime circles: Dutch letters written by economic migrants <i>Marijke van der Wal</i>	225
<b>PART V. Historical sociolinguistics: Past, present, and future</b>	
The dialect of Vriezenveen: Where does it come from? Where is it going? <i>Cor van Bree</i>	260
Exploring past and present layers of multilingualism in Flemish-emigrant writing <i>Yasmin Crombez, Wim Vandenbussche, and Rik Vosters</i>	276
An excursion into the lost history of historical sociolinguistics <i>Mark Richard Lauersdorf and Joseph Salmons</i>	301
Index	325